

BFUE - STOCK DESPATCH NOTE

PACKAGING LIST NR: 550633

26.04.2019 15:11 Page: 2

SUPPLIER: 91011952	RECIPIENT PLANT: 100 CUSTOMER NR: GETRAG-IT	DESTINATION: 14248
Kromberg & Schubert Austria GmbH & Co. KG	Modena PT S.p.A	DESPATCH TYPE: Truck Forw.Ag.
Ungargasse 111	Via die Gerani 5, Zona industriali	DELIVERY: FCA
A-7350 Oberpullendorf	IT-70026 Modugno	CARRIER: SCH-DE
		GROSS: 4406.5 kg

SUPP NR	CUSTOMER PART NR	QUANTITY UN	DESCRIPTION	ORDER-No.
-DATE	SUPPLIER PART NR		ABRUF-NR.	
-POS	PACK UNIT PACK TYPE			
	39 - 700039 (= LT 20)	1 x 1		
	40 - PAK-700256	16 x 8		
	41 - 700039 (= LT 21)	1 x 1		
	42 - PAK-700256	16 x 8		
	43 - 700039 (= LT 22)	1 x 1		
	44 - PAK-700256	16 x 8		
	45 - 700039 (= LT 23)	1 x 1		
	46 - PAK-700256	16 x 8		
	47 - 700039 (= LT 24)	1 x 1		
	48 - PAK-700256	16 x 8		
02570763	2500607300	480.0 Stk	WIRING HARNESS	0000000401
26.04.19	556757		5567571454	550003000402
1 -	1 - 700039 (= LT 29)	1 x 1	180227 3P1	106591
	2 - PAK-700256	12 x 20	500928 8856	
	3 - 700039 (= LT 30)	1 x 1		
	4 - PAK-700256	12 x 20		
02570764	2500607100	384.0 Stk	TRANSMISSION WIRING HARNESS B-CAR	0000000361
26.04.19	563208		5632081455	550003153801
1 -	1 - 700039 (= LT 31)	1 x 1	180227 3P2	
	2 - PAK-700256	16 x 12	500928 8857	
	3 - 700039 (= LT 32)	1 x 1		
	4 - PAK-700256	16 x 12		
02570765	2517256424	640.0 Stk	WIRING HARNESS 7DCT300 RSA	0000000083
26.04.19	565529		5655298978	550003946901
1 -	1 - 700039 (= LT 33)	1 x 1	180227 3P3	
	2 - PAK-700256	16 x 10	500928 8858	
	3 - 700039 (= LT 34)	1 x 1		
	4 - PAK-700256	16 x 10		
	5 - 700039 (= LT 35)	1 x 1		
	6 - PAK-700256	16 x 10		
	7 - 700039 (= LT 36)	1 x 1		
	8 - PAK-700256	16 x 10		
02570766	2507082300	480.0 Stk	TRANSMISSION WH GETRAG H5FT X98/87	0000000107
26.04.19	579548		5795481602	550003833201
1 -	1 - 700039 (= LT 37)	1 x 1	180227 3P4	
	2 - PAK-700256	16 x 15	500928 8859	
	3 - 700039 (= LT 38)	1 x 1		
	4 - PAK-700256	16 x 15		

WE:

QUANTITY CHECK:

QUALITY CHECK:

1) Versender/Lieferant Kromberg & Schubert Austria GmbH & Co. KG Ungargasse 111 AT-7350 Oberpullendorf 5) Beladestelle H-9155 Leoben 8) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer 550633 Ab: 14248		2) Lieferanten-Nr. 91011952 3) Speditionsauftrags-Nr. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: SPEDITIONS-AUFTRAG 6) Datum 26.04.2019 9) Versandspediteur Spedition: SCH-DE Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG 7) Relations-Nr. 10) Spediteur-Nr. Telefon +49(0)7141/24-5118 Telefax +49(0)7141/24-5122 13) Bordero-/Ladefliste-Nr.	
11) Empfänger Magna PT S.p.A Via die Gerani 5, Zona industriali IT-70026 Modugno		12) Kunden-Nr. GETRAG-IT 14) Anliefer-/Abfahdestelle Magna PT S.p.A Via die Gerani 5, Zona industriali IT-70026 Modugno	
15) Versendervermerk für den Versandspediteur: EKAER Nr.: E190430335C3DB4 Abholtag: 30.04.2019 16) Eintreff-Datum 07.05.2019		17) Eintreff-Zeit	
18) Zeichen und Nr. Lieferschein-Nr.	19) Anzahl	20) Verpackung	21) S F 22) Inhalt
2570760 - 2570766	38	EINWEG-PALETTE 700039	Kabelsätze 592 Stück Karton
23) Lademittel-gewicht kg		24) Bruttogewicht kg	
4406.5 kg		4406.5 kg	
25) Summe		26) Rauminhalt cdm/Lademeter	
38		4406.5 kg	
27) Summen			
28)			
29) Gefahrgut-Klassifikation			
30) Gefahrgut-Bezeichnung			
31) Frankatur Free Carrier	32) Warenwert für SpV	33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit	34) Versender-Nachnahme
35) Anlagen Fahrer wurde auf die Ladungssicherung hingewiesen ! LKW-Nr.: MZG-396 / WDL-143		36) Auftrags-Nr. Kunde 37) Kontierung 38) Transportmittel-Nr. 39) LKW-Code 40) Versandart LKW Spedition 41) Abrechnungs-Schl.	
42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten.		07 MAG 2019 Firmenstempel/Unterschrift: Magna PT S.p.A. Modugno (BA)	
43) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen.		44) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal.(FP) davon getauscht Euro-Flach-Pal.(FP) Euro-Gitter-Pal.(GP) Euro-Gitter-Pal.(GP)	
Datum	Uhrzeit	Unterschrift	
45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. 46) für Warenempfänger			

WWW.NEMOTRANS.HU



INFO@NEMOTRANS.HU

19004492

1-15 und 21+22 ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.

To be completed on the sender's own responsibility 1-15 including 21+22

1-15, továbbá 21+22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére.

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) Kromberg + Schubert Austria GMBH Ungargasse 11. AT- 54750 Oberpullendorf			NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL INTERNATIONAL CONSIGNMENT INTERNATIONALES FRACHTBRIEF A fuvarozásra előírt megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási Egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR).			044621													
2 Átvétő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Magna PT S.R.A. Via di Geroni 5. IT- 46026 Modugno			16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) NÉMOTRANS KFT. H-9751 VÉP, KASSAI U. 73. HUNGARY TEL.: +36 94 510 442 FAX: +36 94 510 441																
3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység/place/Ort Modugno ország/country/Land Italia			17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)																
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység/place/Ort Leányvár ország/country/Land Magyar időpont/date/Datum 30.04.2019.			18 A fuvarozó fenntartásai és feljegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer																
5 Mellékelt okmányok Annexed documents Beigefügte Dokumente LS: 2570760, 2570766																			
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern		7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke		8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung		9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung der Güte		10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer		11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in kg		12 Térfogat (m³) Volume in m³ Umfang in m³							
38 palette		38 palette		Kábelcső						4406 kg									
Oszály Class		Szám Number		Betű Letter		Klasz, Ziffer, Buchstabe		ADR											
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Vámkezelés a berakóhelyen					19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom					Feladó, Sender Absender		Pénznem, Currency, Währung		Átvétő Consignee Empfänger					
EKAER: E 190430335C 3DB 4.																			
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung																			
15 Fuvardíj fizetési rendelkezések Directions as to freight payment Frachtzahlungsanweisungen Bérmentve, freight paid, frei Bérmentesítés nélkül, unpaid, unfrei					20 Különleges megállapodások Special agreements Besondere Vereinbarungen Kétféle határállomás/Grenzübergangsstelle														
21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in Leányvár am on 2019.04.30.					22 A feladó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders					23 A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers NÉMOTRANS KFT. H-9751 VÉP, KASSAI U. 73.					24 Az áru átvételének helye, időpontja Goods received: Date on Gut empfangen: Datum am 07 MAG 2019 Az átvétő aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers				
25 Jármű Vehicle Fahrzeug		Rendszám Registration number Kennzeichen		Rakomány Useful load Nutzlast		40.		07 MAG 2019 Az átvétő aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers verifica su qualità e quantità											
MKG-396		24T		WDC-143															

Veszélyes áruknál az esetleges bizonylatokhoz kívül a rovat utolsó sorába beírni az osztály, a szám és adott esetben a betű.

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Beschreibung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, der Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe.